



Abteilung ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung
Ripartizione Amministrazione scuola e cultura ladina

An alle Schulen der ladinischen Ortschaften
/ Alle scuole delle località ladine

An alle Schulführungskräfte der Schulen
der ladinischen Ortschaften
Alle/ai Dirigenti scolastiche/i delle scuole
delle località ladine

An das Pensionsamt des Lehrpersonals
All'Ufficio Pensioni del personale
insegnante

An das Gehaltsamt für das Lehrpersonal
All'Ufficio Stipendi personale insegnante

An die Schulgewerkschaften
Alle organizzazioni sindacali del comparto
Scuola

INPS-Bedienstete der öffentlichen
Verwaltung – dipendenti della pubblica
amministrazione
Direzione.bolzano@inps.it

Bozen / Bolzano, 01.10.2025

Bearbeitet von / redatto da:
18.1 Amt für Bildungsverwaltung
18.1 Ufficio amministrazione scolastica

Rundschreiben Nr. 20/2025
Dienstaustritt des Schulpersonals zum 1.
September 2026

Circolare n. 20/2025
Cessazione dal servizio del personale scolastico con
decorrenza 1° settembre 2026

Sehr geehrte Schulführungskräfte,
sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
der Schulsekretariate,

Gentili dirigenti scolastici,
gentili collaboratrici e collaboratori delle
segreterie scolastiche,

das Unterrichtsministerium hat das beiliegende
Rundschreiben betreffend die Dienstaustritte des
Lehrpersonals mit Wirkung ab dem 1. September
2026 veröffentlicht.

il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della
Ricerca ha pubblicato la circolare allegata
riguardante la cessazione dal servizio del personale
docente con effetto dal 1° settembre 2026.

Das Lehrpersonal kann somit bis zum **21. Oktober**
2025 folgende Anträge einreichen:

Per il personale docente il termine fissato per la
presentazione delle seguenti istanze è il **21 ottobre**
2025:

- Anträge um freiwilligen Dienstaustritt mit Wirkung
ab dem 1. September 2026 ohne Pensionsanspruch,

- Domanda di cessazione per dimissioni volontarie
dal servizio con effetto dal 1° settembre 2026;

- Anträge um freiwilligen Dienstaustritt mit Wirkung ab dem 1. September 2026 mit Pensionsanspruch, mit oder ohne gleichzeitige Weiterarbeit in Teilzeit (Teilzeitpension),

- Anträge um Widerruf allfälliger zu einem früheren Zeitpunkt eingereichter Anträge (nicht zulässig im Fall der bereits erfolgten Genehmigung der „Reduzierung der Unterrichtszeit“ laut Artikel 15 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal vom 23. April 2003, in geltender Fassung).

- Antrag um Dienstverlängerung

Die Dienstverlängerung ist in den staatlichen Bestimmungen nur mehr für jene Lehrpersonen vorgesehen, welche die Mindestbeitragszeit für **eine Alterspension von 20 Jahren innerhalb 31.08.2026 nicht erreichen und ein Alter von 67 Jahren bis zum 31.08.2026 aufweisen.**

Die Schulführungskräfte können die Gesuche bis zum **28. Februar 2026** einreichen.

Es wird ersucht, für die oben genannten Anträge, das beiliegende Antragsformular zu verwenden.

Es wird darauf hingewiesen, dass Lehrpersonen, die aus dem Dienst austreten möchten, neben dem Antrag um Dienstaustritt, auch beim zuständigen Fürsorgeinstitut einen Antrag um Auszahlung der Pension stellen müssen. In den diesjährigen Gesuchsvorlagen wurde eine entsprechende Information eingefügt, um die Lehrpersonen auf diese Verpflichtung hinzuweisen.

Die Schulführungskräfte sind gebeten, den rechtzeitigen Eingang der Gesuche zu bestätigen (Einlaufstempel) und die Gesuche dann umgehend an die Abteilung Bildungsverwaltung an die folgende E-Mail weiterzuleiten:
repartiziun-scola-cultura-ladina@provinz.bz.it

Mit freundlichen Grüßen

Cordialmente
Mathias Stuflesser
Abteilungsdirektor / Direttore di ripartizione

Anlagen / Allegati

- Domanda di cessazione dal servizio con diritto a pensione con o senza contestuale prosecuzione del lavoro a tempo parziale (pensione part-time), con decorrenza dal 1° settembre 2026;

- Revoca di istanze precedentemente inoltrate (la revoca non è ammessa qualora la „Riduzione dell’orario d’insegnamento“ sia già stata autorizzata ai sensi dell’art. 15 del T.U. dei C.C.P. del 23.04.2003).

- Istanza di permanenza in servizio

Secondo le disposizioni statali la permanenza in servizio potrà essere richiesta soltanto dal personale docente che **non è in possesso di un’anzianità contributiva di 20 anni entro il 31/08/2026 e che raggiunge l’età di 67 anni entro il 31/08/2026.**

I dirigenti scolastici possono presentare le domande fino al **28 febbraio 2026**.

Per la presentazione delle domande si prega di utilizzare esclusivamente il modulo allegato.

Si fa presente che i docenti che vogliono richiedere la cessazione dal servizio devono, oltre alla consueta domanda di pensionamento, inoltrare al competente ente previdenziale un’ulteriore richiesta di erogazione della pensione. Sui moduli di quest’anno è stata inserita una nota apposita per richiamare l’attenzione dei docenti su questo obbligo.

I dirigenti scolastici sono pregati di confermare la ricezione delle richieste entro i termini previsti (timbro di entrata) e di inoltrarle tempestivamente alla Ripartizione Amministrazione e Cultura ladina alla seguente mail:
repartiziun-scola-cultura-ladina@provinz.bz.it

- Formular Antrag Dienstaustritt - Modulo cessazione dal servizio
- Rundschreiben MIUR Nr. 0205851 /25.09.2025 - Circolare MIUR n. 0205851/25.09.2025;
- Ministerialdekret Nr. 182/25.09.2025 – Decreto ministeriale n. 182/25/09/2025
- Infoblatt DE – Foglio informativo IT
-